

# UPM3 AUTO 25-60 130

Návod CZ
Manual EN
Manual RO
Инструкция RU



UPM3 AUTO 25-60 130

Návod na instalaci a použití  
Čerpadlo Grundfos UPM3 AUTO 25-60 130 mm

CZ

# Čerpadlo UPM3 AUTO 25-60 130 mm

## Konstrukce

Mokroběžné oběhové čerpadlo s připojením vnějším závitem G 6/4“.

Elektrické parametry	
Napájení	230 V, 50 Hz
Příkon (min./max.)	2/39 W
Proud (min./max.)	0,04/0,40 A
Elektrické krytí	IP44
Max. otáčky	5288 ot/min
Vážený průměr výkonu	≤ 16 W
Index energ. účinnosti	≤ 0,20 dle EN 16 297/3
Ochrana motoru	není potřeba

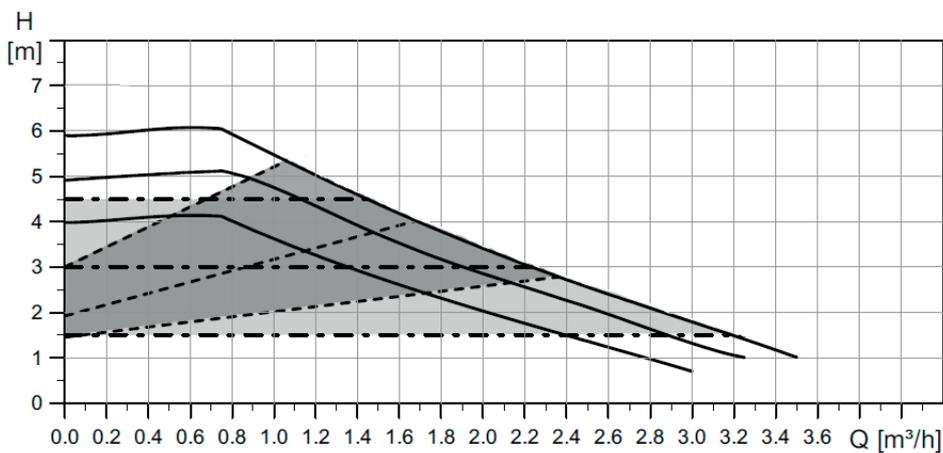


Minimální tlak v sacím hrdle čerpadla	
Min. tlak v sacím hrdle k zamezení kavitace	0,5 mH <sub>2</sub> O při 75 °C
	5,0 mH <sub>2</sub> O při 95 °C
	10,8 mH <sub>2</sub> O při 110 °C

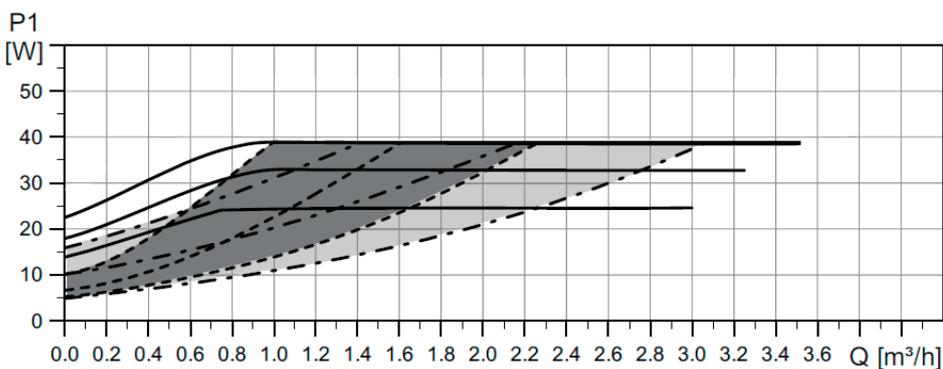
## Ovládání čerpadla

Oběhové čerpadlo může být řízeno volbou vhodného režimu a výkonové křivky.

## Výkonové křivky



Typ linky	Režim
—	Konstantní otáčky
- - -	Proporcionální tlak
- · - ·	Konstantní tlak



## Popis režimů řízení

### a) Proporcionální tlak

- Tento režim je vhodný pro použití u otopných systémů s radiátory pro snížení hluku vyvolaného prouděním kapaliny termostatickými ventily.
- Dopravní výška (tlak) se snižuje s klesajícím průtokem (rostoucí tlakovou ztrátou systému).
- Provozní bod čerpadla: leží na zvolené křivce proporcionálního tlaku v závislosti na aktuální tlakové ztrátě systému.

REŽIM ŘÍZENÍ		POPIS	
Proporcionální tlak	I	Nejnižší křivka proporcionálního tlaku	
	II	Střední křivka proporcionálního tlaku	
	III	Nejvyšší křivka proporcionálního tlaku	
	AUTO <sub>ADAPT</sub>	Automaticky reguluje výkon v rozsahu od nejvyšší k nejnižší křivce proporcionálního tlaku	

### b) Konstantní tlak

- Tento režim je vhodný pro použití u podlahového vytápění nebo u potrubí větších dimenzí. Je také vhodný pro všechny aplikace bez proměnlivé charakteristiky (např. čerpadla pro ohřev zásobníku nebo pro okruh s výměníkem).
- Dopravní výška (tlak) zůstává stejná v celém rozsahu průtoků (nemění se s tlakovou ztrátou systému).
- Provozní bod čerpadla: pohybuje se po zvolené křivce konstantního tlaku v závislosti na aktuální tlakové ztrátě systému.

REŽIM ŘÍZENÍ		POPIS	
Konstantní tlak	I	Nejnižší křivka konstantního tlaku	
	II	Střední křivka konstantního tlaku	
	III	Nejvyšší křivka konstantního tlaku	
	AUTO <sub>ADAPT</sub>	Automaticky reguluje výkon v rozsahu od nejvyšší k nejnižší křivce konstantního tlaku	

### c) Konstantní otáčky

- Tento režim je vhodný pro využití maximálního výkonu čerpadla nebo použití v systémech se stálým odporem, které vyžadují konstantní čerpací výkon.
- Dopravní výška (tlak) se zvyšuje s klesajícím průtokem (rostoucí tlakovou ztrátou systému).
- Provozní bod čerpadla: pohybuje se nahoru nebo dolů po zvolené křivce v závislosti na aktuální tlakové ztrátě systému.

REŽIM ŘÍZENÍ		Max. H (horní graf)	Max. P <sub>1</sub> (dolní graf)	
Konstantní otáčky	I	4 m	25 W	
	II	5 m	33 W	
	III	6 m	39 W	

## Zobrazení nastavení

	DISPLEJ	REŽIM ŘÍZENÍ	
	zelená dioda BLIKÁ	INTERNÍ	
1		Proporcionální tlak AUTO <sub>ADAPT</sub>	
2		Konstantní tlak AUTO <sub>ADAPT</sub>	
3		Proporcionální tlak	I
4			II
5			III
6		Konstantní tlak	I
7			II
8			III
9		Konstantní otáčky	I
10			II
11			III

**POZOR:** Diody mohou být otočeny o 90° či o 180° nebo mohou být zrcadlově převrácené. Záleží na konkrétním typu čerpadla.

Při provozu je zvolený režim indikován zelenými diodami a výkonový stupeň žlutými diodami.

## Přepínání nastavení

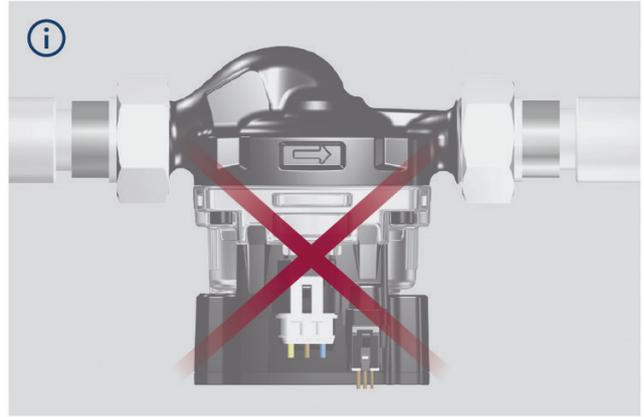
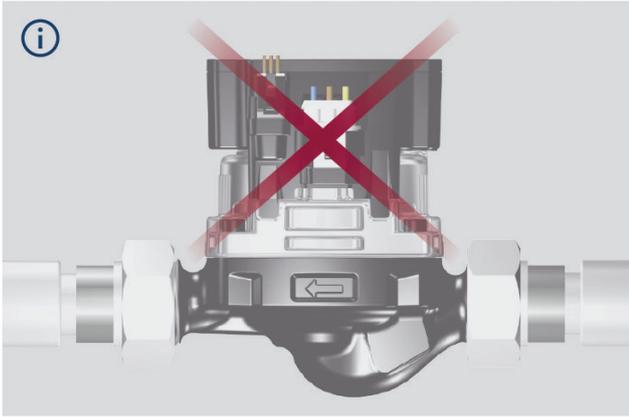
Pro výběr požadovaného nastavení opakovaně tiskněte tlačítko, až najdete nastavení, které potřebujete (viz tabulka výše). Pokud ho minete, musíte pokračovat dokola, dokud se neobjeví znovu. Pořadí režimů odpovídá tabulce.



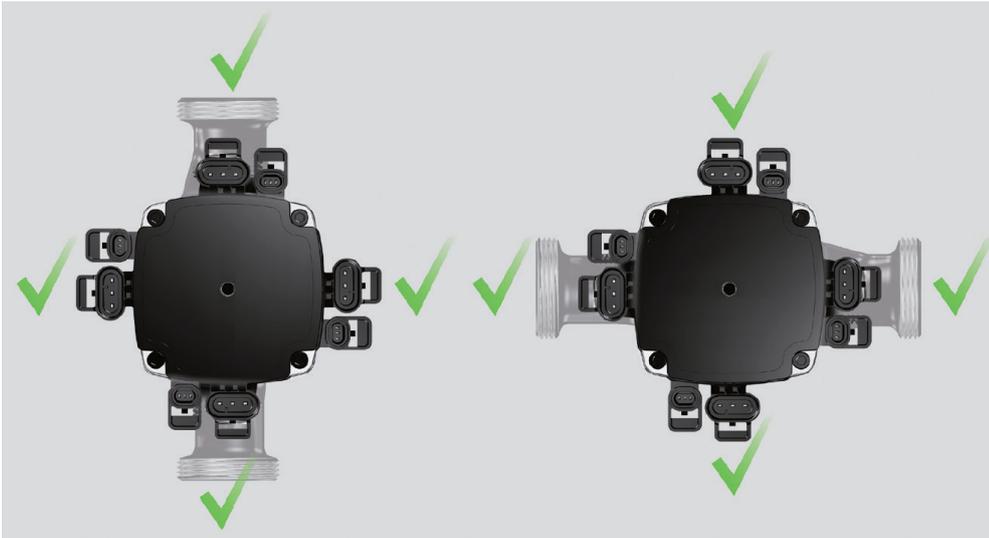
## Zobrazení poruchy

DISPLEJ	REŽIM ŘÍZENÍ
	Zablokované čerpadlo
	Nízké napájecí napětí
	Elektrická porucha

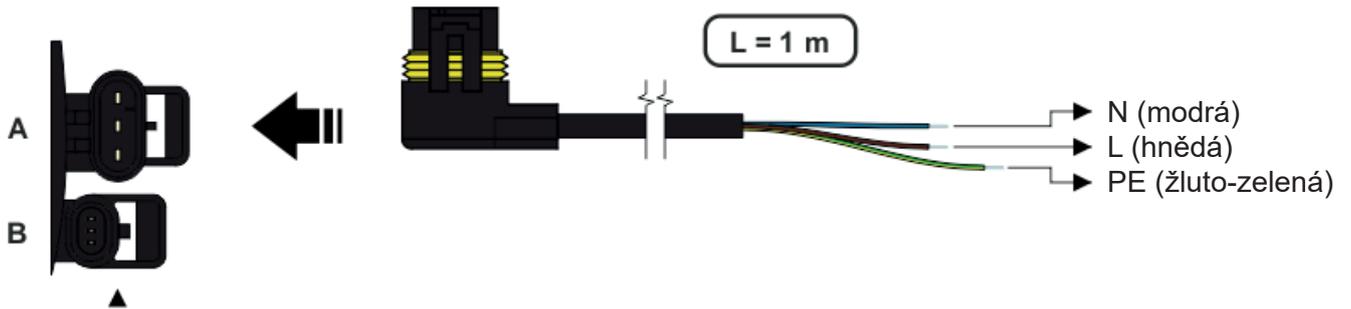
## Zakázané polohy čerpadla



## Povolené polohy čerpadla (pohonu)



## Zapojení čerpadla



připojení pro napájení (A)  
a přenos signálu (B) - v tomto  
čerpadle není využit

konektor pro napájení (A)

**REGULUS spol. s r.o.**

E-mail: [obchod@regulus.cz](mailto:obchod@regulus.cz)

Web: [www.regulus.cz](http://www.regulus.cz)





[www.regulus.eu](http://www.regulus.eu)



UPM3 AUTO 25-60 130

Installation and Operation Manual  
Grundfos UPM3 AUTO 25-60 130 mm Pump

EN

UPM3 AUTO 25-60 130

# UPM3 AUTO 25-60 130 mm Pump

## Design

Wet-running circulation pump with G 6/4" M connection.

Electrical Data	
Power supply	230 V, 50 Hz
Power consumption (min./max.)	2/39 W
Current (min./max.)	0,04/0,40 A
IP rating	IP44
Max. speed	5288 rpm
Weighted average power	≤ 16 W
Energy Efficiency Index	≤ 0,20 by EN 16 297/3
Motor protection	not needed

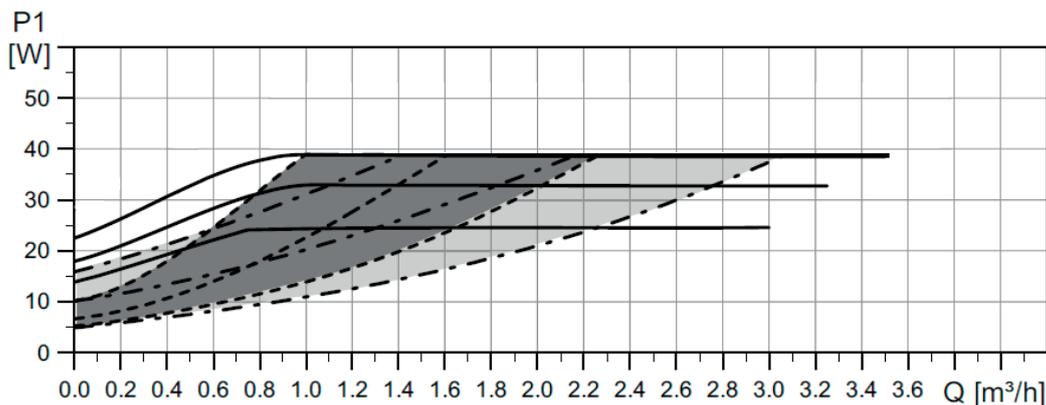
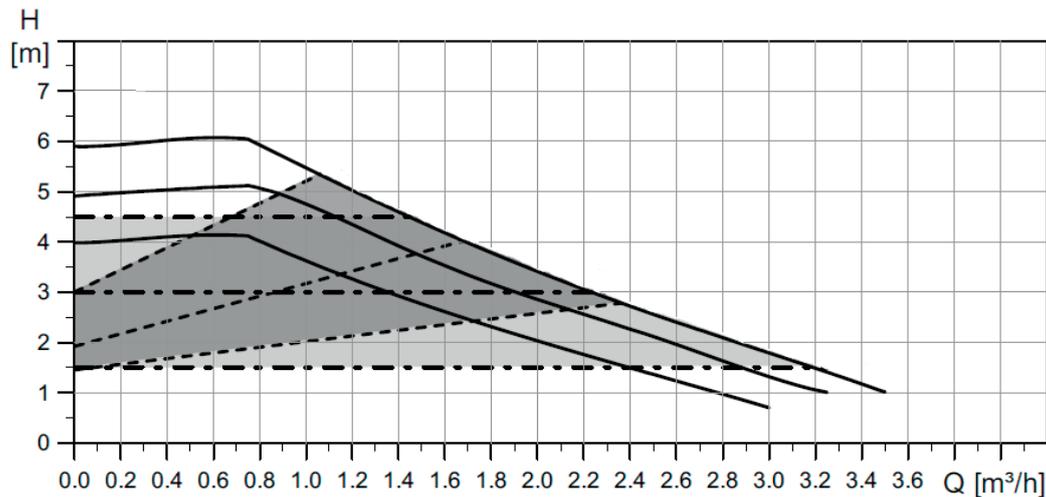


Minimum pressure at pump suction port	
Minimum pressure at suction port to avoid cavitation	0,5 mH <sub>2</sub> O at 75 °C
	5,0 mH <sub>2</sub> O at 95 °C
	10,8 mH <sub>2</sub> O at 110 °C

## Pump Control

The circulation pump can be controlled by selecting a suitable mode and pump performance curve.

## Performance Curves



Line type	—————	- - - - -	- . - . -
Description	Constant speed	Proportional pressure	Constant pressure

## Description of Pump Profiles

### a) Proportional pressure

- This mode is suitable for heating systems with radiators, to reduce noise caused by heating fluid flowing through thermostatic valves.
- Head (pressure) decreases with decreasing flow rate (increasing system pressure drop).
- Pump operating point: lies on the selected proportional pressure curve depending on the current system pressure drop.

CONTROL MODE		DESCRIPTION	
Proportional pressure	I	The lowest curve of proportional pressure	
	II	The middle curve of proportional pressure	
	III	The highest curve of proportional pressure	
	AUTO <sub>ADAPT</sub>	Automatically controls performance in the range from the highest to the lowest proportional pressure curve	

### b) Constant pressure

- This mode is suitable for underfloor heating or for piping of a bigger size. It is also suitable for all applications without variable characteristics (e.g. pumps for heating up a HW storage tank) or for a circuit with a heat exchanger.
- Head (pressure) remains the same in the whole range of flow rates (does not change with the system pressure drop).
- Pump operating point: moves on the selected constant pressure curve depending on the current system pressure drop.

CONTROL MODE		DESCRIPTION	
Constant pressure	I	The lowest curve of constant pressure	
	II	The middle curve of constant pressure	
	III	The highest curve of constant pressure	
	AUTO <sub>ADAPT</sub>	Automatically controls performance in the range from the highest to the lowest constant pressure curve	

### c) Constant speed

- This mode is suitable for the maximum utilization of the pump performance or for use in systems with constant resistance which require a constant pumping performance.
- Head (pressure) increases with decreasing flow rate (increasing system pressure drop).
- Pump operating point: moves up or down on the selected curve depending on the current system pressure drop.

CONTROL MODE		Max. H (upper graph)	Max. P <sub>1</sub> (lower graph)	
Constant speed	I	4 m	25 W	
	II	5 m	33 W	
	III	6 m	39 W	

## Settings Display

	DISPLAY	CONTROL MODE	
	green LED FLASHING	INTERNAL	
1		Proportional pressure AUTO <sub>ADAPT</sub>	
2		Constant pressure AUTO <sub>ADAPT</sub>	
3		Proportional pressure	I
4			II
5			III
6		Constant pressure	I
7			II
8			III
9		Constant speed	I
10			II
11			III

**WARNING:** LEDs may be turned by 90° or 180°, or mirrored, depending on the specific pump type.

During operation, the selected pump profile is indicated by green LEDs and the power level by yellow LEDs.

### Setting selection

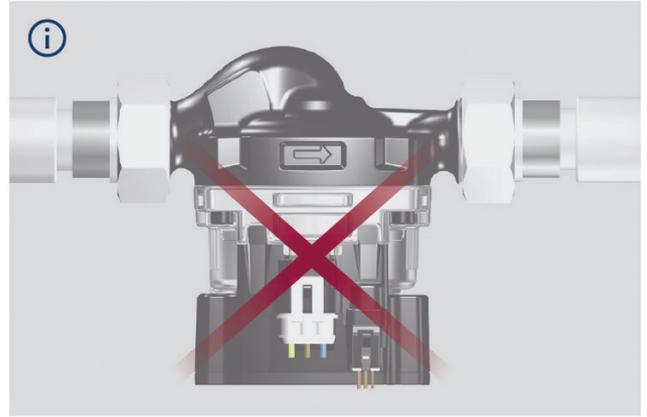
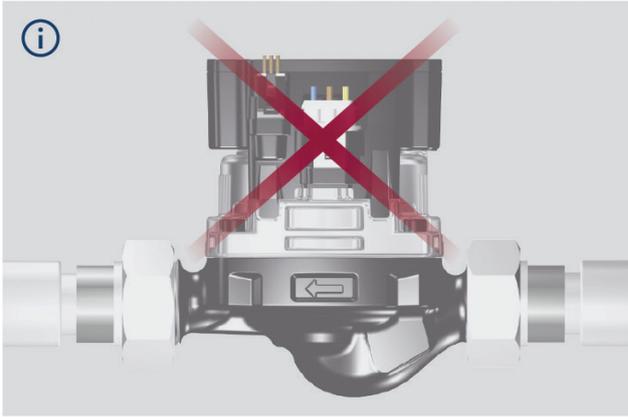
Pump profiles can be switched by pressing the integrated button. The pump profiles change in a closed loop in the order shown in the table.



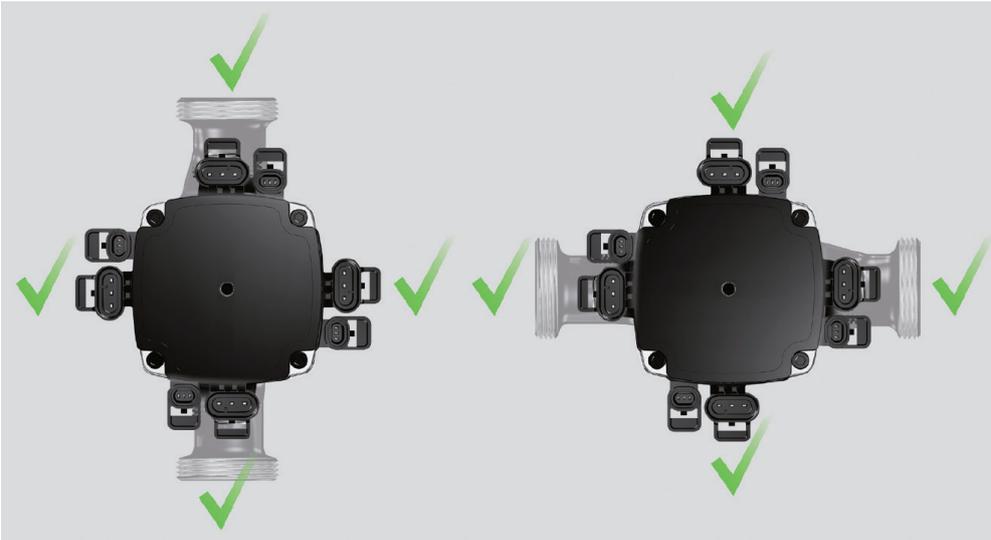
### Error Display

DISPLAY	ERROR
	Seized pump
	Too low power supply voltage
	Electric fault

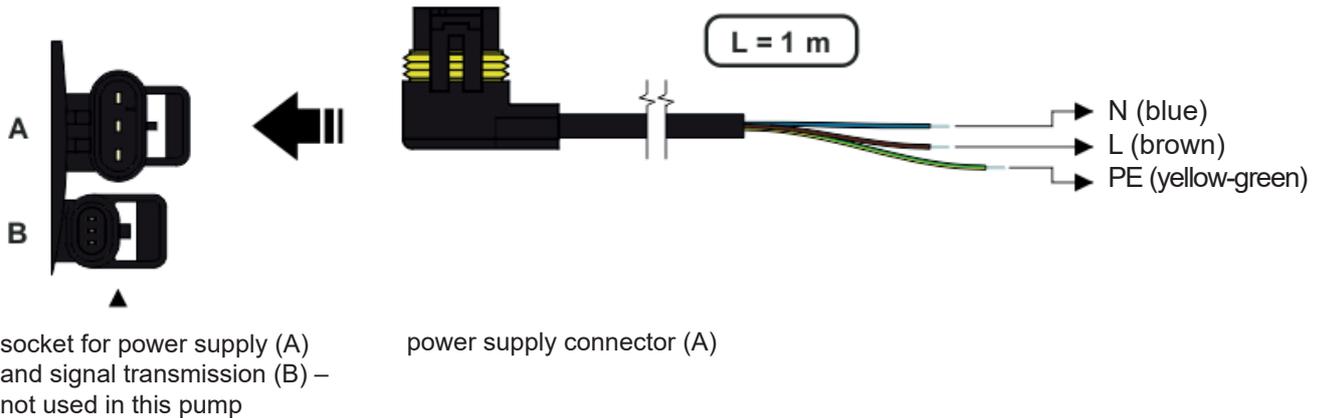
## Prohibited pump positions



## Permissible pump (actuator) positions



## Pump wiring



**REGULUS spol. s r.o.**

E-mail: [sales@regulus.eu](mailto:sales@regulus.eu)

Web: [www.regulus.eu](http://www.regulus.eu)



**Regulus**

[www.regulusromtherm.ro](http://www.regulusromtherm.ro)



UPM3 AUTO 25-60 130

Manual de Instalare și Utilizare  
Pompă Grundfos UPM3 AUTO 25-60 130 mm

RO

UPM3 AUTO 25-60 130

# Pompă UPM3 AUTO 25-60 130 mm

## Design

Pompă de circulație cu funcționare umedă cu racord G 6/4" FE.

Date Electrice	
Alimentare electrică	230 V, 50 Hz
Consum de energie (min./max.)	2/39 W
Curent (min./max.)	0,04/0,40 A
Clasificare IP	IP44
Viteză max.	5288 rpm
Puterea medie ponderată	≤ 16 W
Indicele de Eficiență Energetică	≤ 0,20 by EN 16 297/3
Protecție motor	nu e necesară

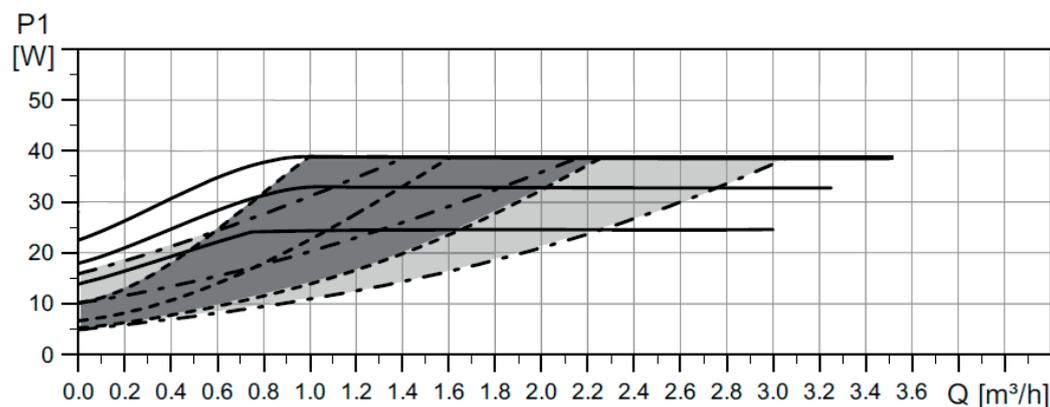
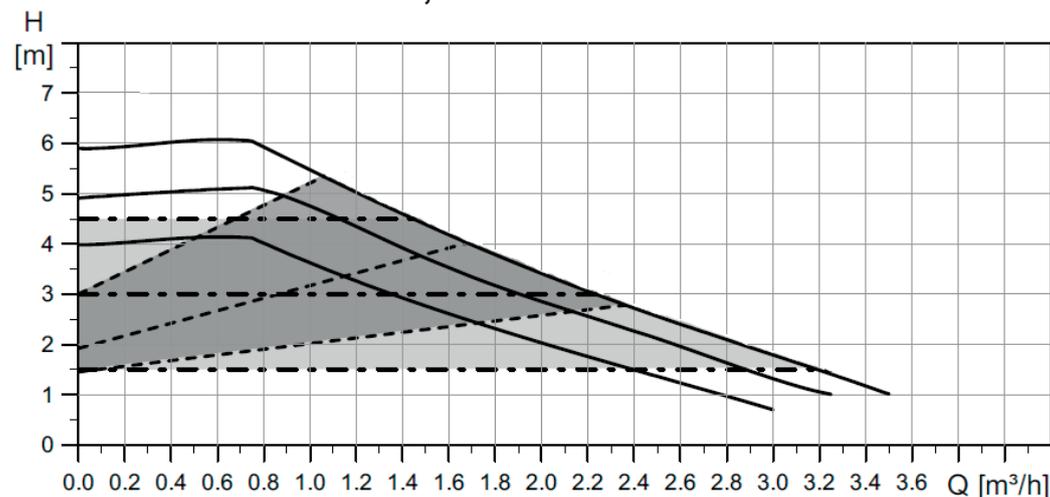


Presiune minimă la aspirația pompei	
Presiune minimă la aspirație pentru a evita cavitația	0,5 mH <sub>2</sub> O la 75 °C
	5,0 mH <sub>2</sub> O la 95 °C
	10,8 mH <sub>2</sub> O la 110 °C

## Controlul pompei

Pompa de circulație poate fi controlată prin selectarea unui mod adecvat și a curbei de performanță a pompei.

## Curbe de Performanță



Tip de linie	—————	- - - - -	- . - . -
Descriere	Viteza constantă	Presiune proporțională	Presiune constantă

## Descrierea Profilelor Pompei

### a) Presiunea proporțională

- Acest mod este potrivit pentru sistemele de încălzire cu calorifere, pentru a reduce zgomotul cauzat de fluidul de încălzire care curge prin robinetele termostactice.
- Înălțimea (presiunea) scade odată cu scăderea debitului (creșterea căderii de presiune a sistemului).
- Punct de funcționare a pompei: se află pe curba de presiune proporțională selectată în funcție de căderea curentă de presiune a sistemului.

MOD DE CONTROL		DESCRIERE	
Presiune proporțională	I	Cea mai joasă curbă a presiunii proporționale	
	II	Curba de mijloc a presiunii proporționale	
	III	Cea mai mare curbă a presiunii proporționale	
	AUTO <sub>ADAPT</sub>	Controlează automat performanța în intervalul de la cea mai mare la cea mai joasă curbă de presiune proporțională	

### b) Presiune constantă

- Acest mod este potrivit pentru încălzirea prin pardoseală sau pentru conducte de dimensiuni mai mari. De asemenea, este potrivit pentru toate aplicațiile fără caracteristici variabile (de exemplu, pompe pentru încălzirea unui rezervor de stocare apă caldă) sau pentru un circuit cu un schimbător de căldură.
- Înălțimea (presiunea) rămâne aceeași în toată gama de debite (nu se modifică odată cu căderea presiunii din sistem).
- Punct de funcționare a pompei: se deplasează pe curba de presiune constantă selectată în funcție de căderea curentă de presiune a sistemului.

MOD DE CONTROL		DESCRIERE	
Presiune proporțională	I	Cea mai joasă curbă a presiunii constante	
	II	Curba de mijloc a presiunii constante	
	III	Cea mai mare curbă a presiunii constante	
	AUTO <sub>ADAPT</sub>	Controlează automat performanța în intervalul de la curba de presiune constantă de la cea mai mare la cea mai mică	

### c) Viteză constantă

- Acest mod este potrivit pentru utilizarea maximă a performanței pompei sau pentru utilizarea în sisteme cu rezistență constantă care necesită o performanță constantă de pompare.
- Înălțimea (presiunea) crește odată cu scăderea debitului (creșterea căderii de presiune a sistemului).
- Punct de funcționare a pompei: se deplasează în sus sau în jos pe curba selectată în funcție de căderea curentă de presiune a sistemului.

MOD DE CONTROL		H max. (graficul de sus)	P1 max. (graficul de jos)	
Viteză constantă	I	4 m	25 W	
	II	5 m	33 W	
	III	6 m	39 W	

## Afișare setări

	AFIȘARE	MOD DE CONTROL	
	LED-ul verde INTERMITENT	INTERN	
1		Presiune proporțională AUTO <sub>ADAPT</sub>	
2		Presiune constantă AUTO <sub>ADAPT</sub>	
3		Presiune proporțională	I
4			II
5			III
6		Presiune constantă	I
7			II
8			III
9		Viteză constantă	I
10			II
11			III

**AVERTISMENT:** LED-urile pot fi rotite cu 90° sau 180° sau în oglindă, în funcție de tipul specific de pompă.

În timpul funcționării, profilul pompei selectat este indicat de LED-uri verzi, iar nivelul de putere prin LED-uri galbene.

### Selecția setărilor

Profilele pompei pot fi comutate prin apăsarea butonului integrat. Profilele pompei se modifică într-o buclă închisă, în ordinea prezentată în tabel.

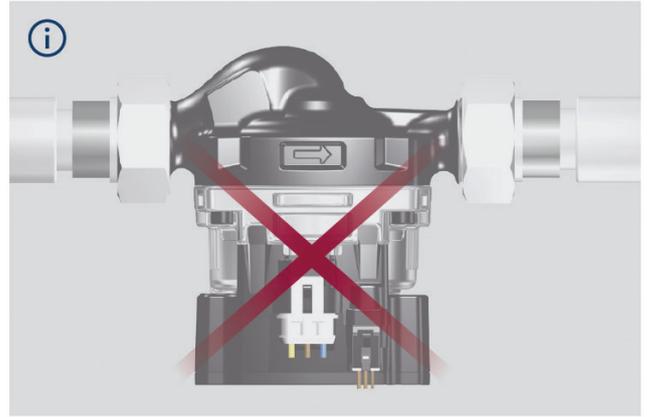
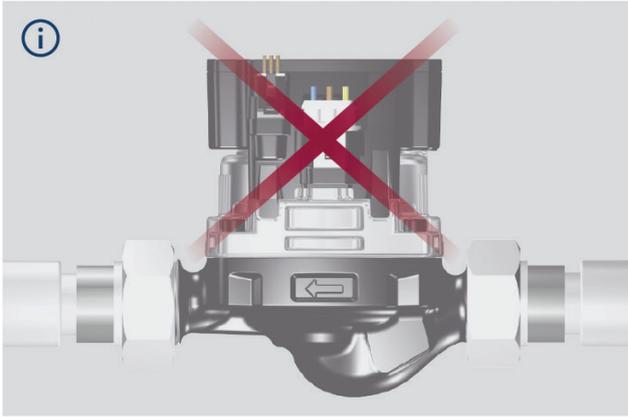
butonul de apăsare



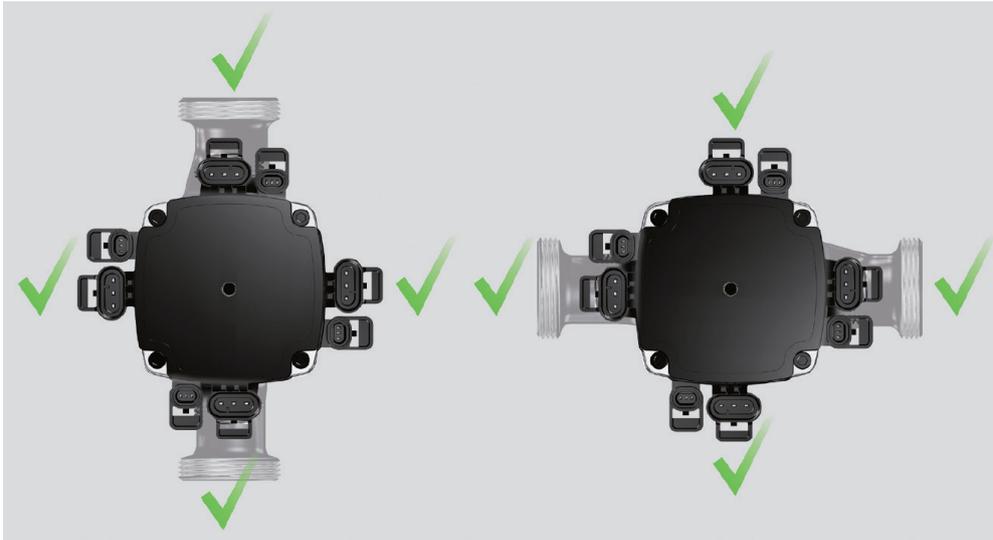
### Afișare eroare

AFIȘARE	EROARE
	Pompă blocată
	Tensiune prea mică de alimentare
	Defecțiune electrică

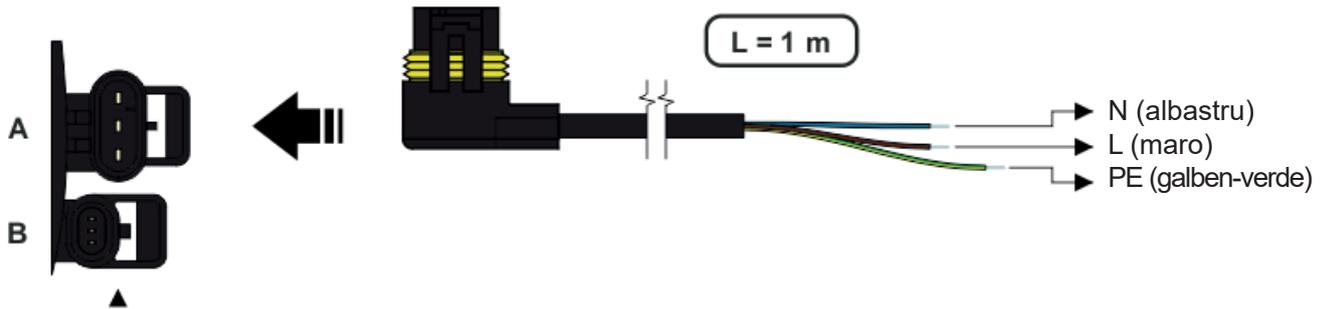
## Poziții interzise ale pompei



## Pozițiile admise ale pompei (motorului)



## Cablajul pompei



priză pentru alimentare (A) și  
transmisie semnal (B) – nu este  
utilizată la această pompă

conector de alimentare (A)



**Regulus**

[www.regulus.eu](http://www.regulus.eu)



UPM3 ABTO 25-60 130

Инструкция по монтажу и эксплуатации  
Насос Grundfos UPM3 ABTO 25-60 130 мм

РУС

**UPM3 ABTO 25-60 130**

# Насос UPM3 АВТО 25-60 130 мм

## Дизайн

Насос с мокрым ротором с подключением 6/4"

Электрические данные	
Источник питания	230 В, 50 Гц
Потребляемая мощность (мин./макс.)	2/39 Вт
Ток (мин./макс.)	0,04/0,40 А
Рейтинг IP	IP44
Макс. скорость	5288 об/мин
Средняя мощность	≤ 16 Вт
Индекс энергоэффективности	≤ 0,20 согласно EN 16 297/3
Защита мотора	не требуется

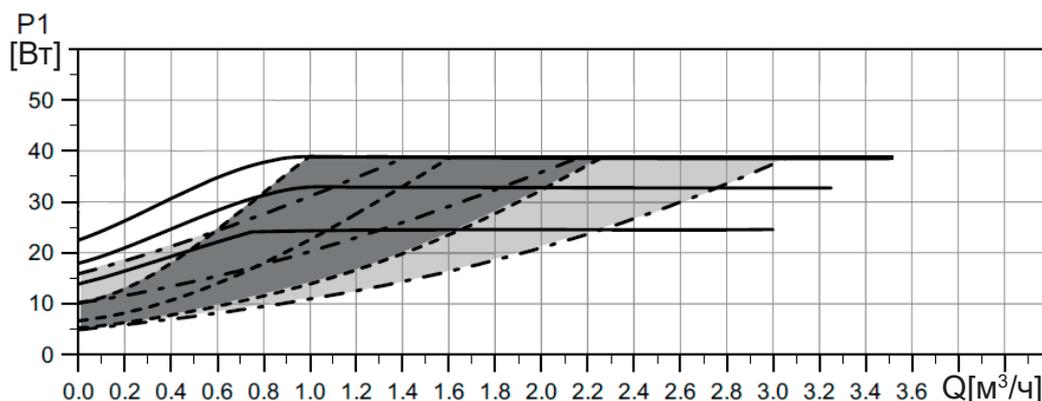
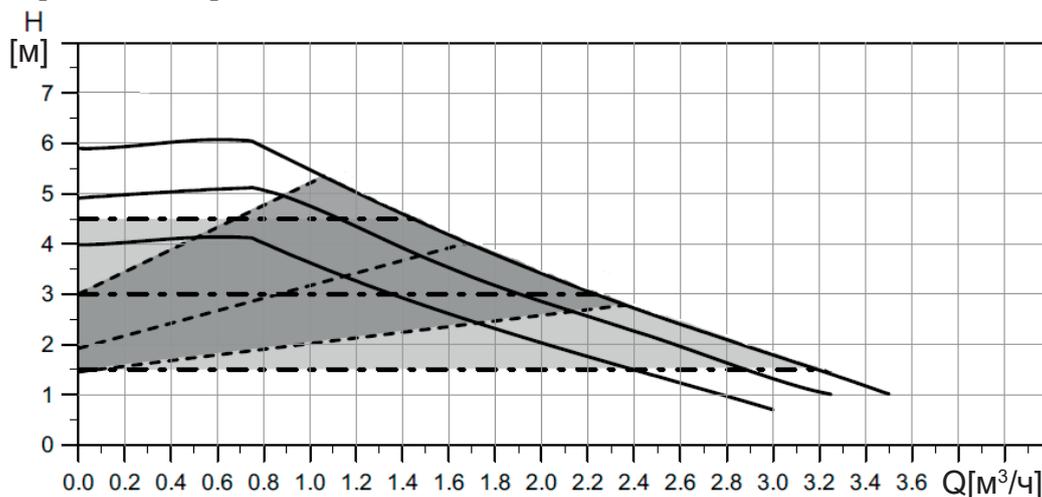


Минимальное давление на всасывающем отверстии насоса	
Минимальное давление на всасывающем отверстии, чтобы избежать кавитации.	0,5 мН <sub>2</sub> О при 75 °С
	5,0 мН <sub>2</sub> О при 95 °С
	10,8 мН <sub>2</sub> О при 110 °С

## Управление насосом

Циркуляционным насосом можно управлять, выбрав подходящий режим и кривую производительности насоса.

## Кривые производительности



Описание линий	—————	- - - - -	- . - . -
	Постоянная скорость	Пропорциональное давление	Постоянное давление

## Описание режимов насоса

### а) Пропорциональное давление

- Этот режим подходит для систем отопления с радиаторами, чтобы снизить шум, вызванный потоком теплоносителя через термостатические клапаны.
- Напор (давление) уменьшается с уменьшением расхода (увеличивается перепад давления в системе).
- Рабочая точка насоса: находится на выбранной кривой пропорционального давления в зависимости от текущего перепада давления в системе.

РЕЖИМ УПРАВЛЕНИЯ		ОПИСАНИЕ	
Пропорциональное давление	I	Самая низкая кривая пропорционального давления	
	II	Средняя кривая пропорционального давления	
	III	Самая высокая кривая пропорционального давления	
	АВТО <sub>АДАПТ</sub>	Автоматическое регулирование производительности в диапазоне от самого высокого до самого низкого значения кривой пропорционального давления	

### б) Постоянное давление

- Этот режим подходит для напольного отопления или для трубопроводов большего размера. Он также подходит для всех случаев применения без переменных характеристик (например, насосы для нагрева накопительного бака ГВС) или для контура с теплообменником.
- Напор (давление) остается неизменным во всем диапазоне расходов (не изменяется при перепаде давления в системе).
- Рабочая точка насоса: перемещается по выбранной кривой постоянного давления в зависимости от текущего перепада давления в системе.

РЕЖИМ УПРАВЛЕНИЯ		ОПИСАНИЕ	
Постоянное давление	I	Самая низкая кривая постоянного давления	
	II	Средняя кривая постоянного давления	
	III	Самая высокая кривая постоянного давления	
	АВТО <sub>АДАПТ</sub>	Автоматическое регулирование производительности в диапазоне от самого высокого до самого низкого значения кривой постоянного давления	

### в) Постоянная скорость

- Этот режим подходит для максимального использования производительности насоса или для использования в системах с постоянным сопротивлением, требующих постоянной производительности насоса.
- Напор (давление) увеличивается с уменьшением расхода (увеличивается перепад давления в системе).
- Рабочая точка насоса: перемещается вверх или вниз по выбранной кривой в зависимости от текущего перепада давления в системе.

РЕЖИМ УПРАВЛЕНИЯ	Макс. Н (верхний график)	Макс. P <sub>1</sub> (нижний график)	
Постоянная скорость	I	4 м	25 Вт
	II	5 м	33 Вт
	III	6 м	39 Вт

## Настройка дисплея

ДИСПЛЕЙ		РЕЖИМ УПРАВЛЕНИЯ	
Зелёная лампа мигает		ВНУТРЕННИЙ	
1		Пропорциональное давление АВТО <sub>АДАПТ</sub>	
2		Постоянное давление АВТО <sub>АДАПТ</sub>	
3		Пропорциональное давление	I
4			II
5			III
6		Постоянное давление	I
7			II
8			III
9		Постоянная скорость	I
10			II
11			III

**ВНИМАНИЕ:** Светодиоды могут быть повернуты на 90° или 180°, или зеркально отражены, в зависимости от конкретного типа насоса.

Во время работы выбранный профиль насоса отображается зелеными светодиодами, а уровень мощности желтыми светодиодами.

### Выбор настройки

Профили насосов можно переключать нажатием встроенной кнопки. Профили насосов меняются в замкнутом контуре в порядке, указанном в таблице.

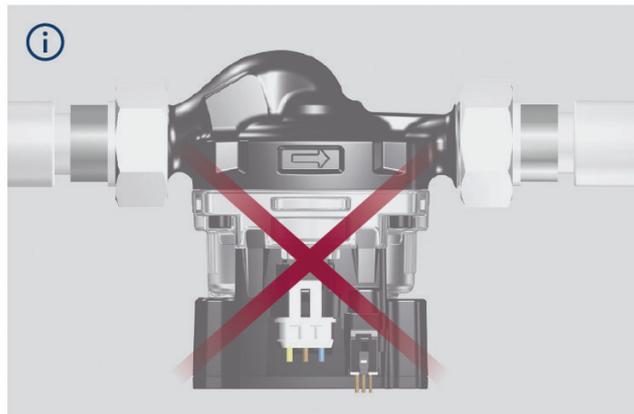
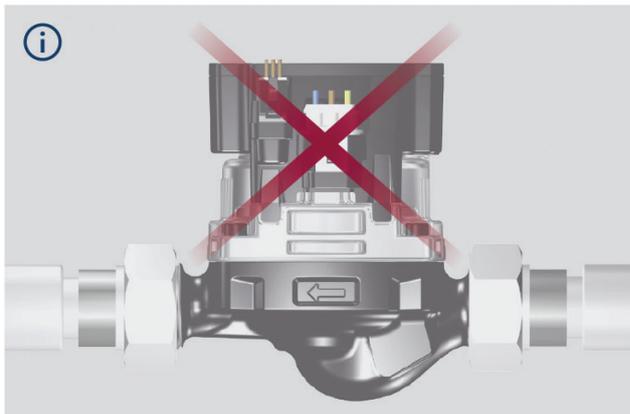
### Отображение ошибок

нажмите на кнопку

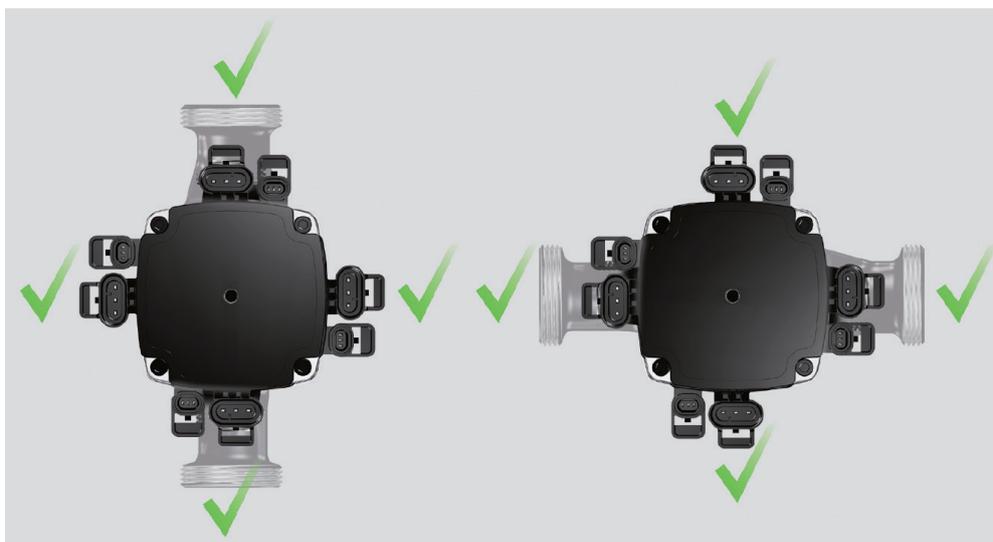


ДИСПЛЕЙ	ОШИБКА
	Заклинил насос
	Слишком низкое напряжение питания
	Неисправность электропроводки

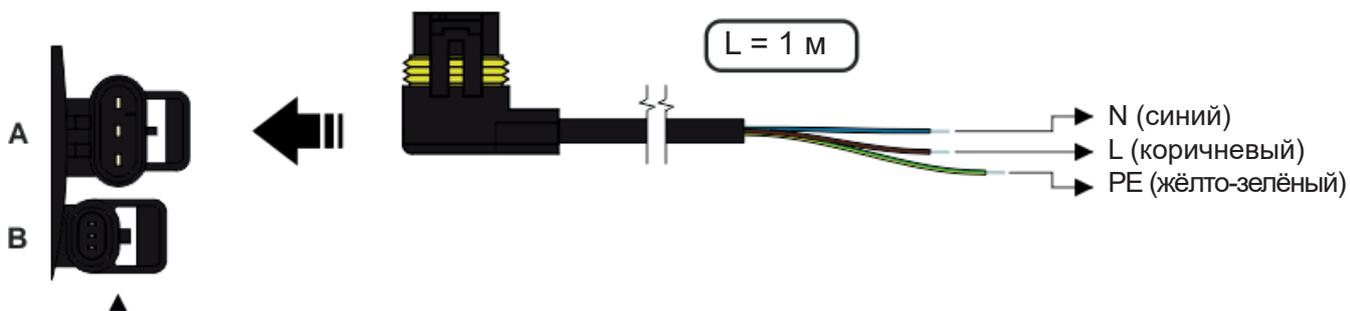
## Запрещенные положения насоса



## Допустимые положения насоса (привода)



## Электропроводка насоса



Разъём для питания (A)  
и разъём для сигнала (B)  
– не используется на этом  
насосе

Коннектор кабеля питания (A)

**REGULUS spol. s r.o.**

Эл. почта: [sales@regulus.eu](mailto:sales@regulus.eu)

Вэб-сайт: [www.regulus.eu](http://www.regulus.eu)

